

История Древней

Русь

5

**СОЗДАТЕЛ  
И  
СЛАВЯНСКО  
Й  
ПИСЬМЕННОС  
ТИ**



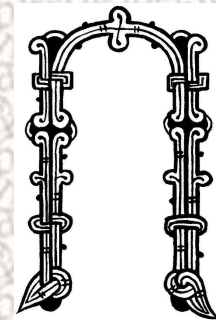
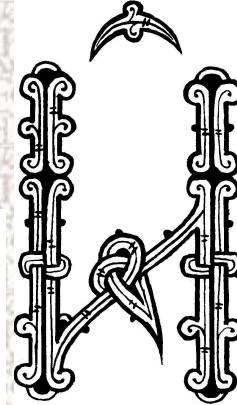
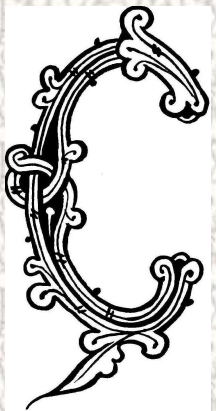


# Родные буквы и слова



**С детства мы привыкаем к буквам нашего русского алфавита и не задумываемся о том, как нам удастся различным сочетанием палочек и кружков передавать любые звуки и слова.**





**Как же возникли наши буквы?  
Почему они именно так изображаются на письме?  
Как каждый предмет, каждое событие получили  
свои наименования?**



**На других языках эти слова звучат по-иному, иногда созвучно русским словам, и мы можем догадаться, о чем идет речь, а иногда звучат совсем**



*Вязь простая и узорная*





*Берестяная грамота, повествующая о  
судебном разбирательстве*

**Как возник у каждого народа его родной язык? Узнать это очень трудно. Существуют только различные догадки и предположения. Несколько легче ответить на другой вопрос: как и когда возникла у того или другого народа своя письменность?**





**Началом своей национальной письменности каждый народ обозначает особую веху в своей истории. Не всегда удастся поставить такую веху с точностью даже в несколько столетий. В глубине веков обычно теряются и имена создателей родной письменности, и сведения о том, как начиналась эта письменность и какие книги первыми были написаны на родном языке.**



Но у славянской письменности удивительное происхождение. И славяне благодаря целому ряду исторических источников знают о начале славянской грамоты. Мы не только с точностью до года знаем время появления славянской азбуки, но знаем также и имена творцов славянской письменности, и их





# Из жизнеописаний Кирилла и Мефодия



Среди древнейших памятников славянской письменности особое и почетное место занимают жизнеописания создателей славянской грамоты — святых Кирилла и Мефодия: «Житие Константина Философа», «Житие Мефодия», «Похвальное слово Кириллу и Мефодию» другие.





**Из жизнеописаний святых Кирилла и Мефодия мы узнаем, что братья были родом из македонского города Солуни. Теперь этот город называется Салоники.**





**Мефодий был старшим из семи братьев, а младшим был Константин. Имя Кирилл он получил при пострижении в монашество уже перед самой кончиной.**





**Отец Мефодия и Константина занимал высокий пост помощника управителя города. Есть предположение, что мать их была славянкой, потому что братья с детства знали славянский язык так же хорошо, как и греческий.**



**Будущие славянские просветители получили прекрасное образование и воспитание. Константин с младенчества обнаружил необычайные умственные дарования. Обучаясь в солунской школе и еще не достигнув пятнадцати лет, он уже читал книги глубокомысленнейшего из отцов Церкви — Григория Богослова.**

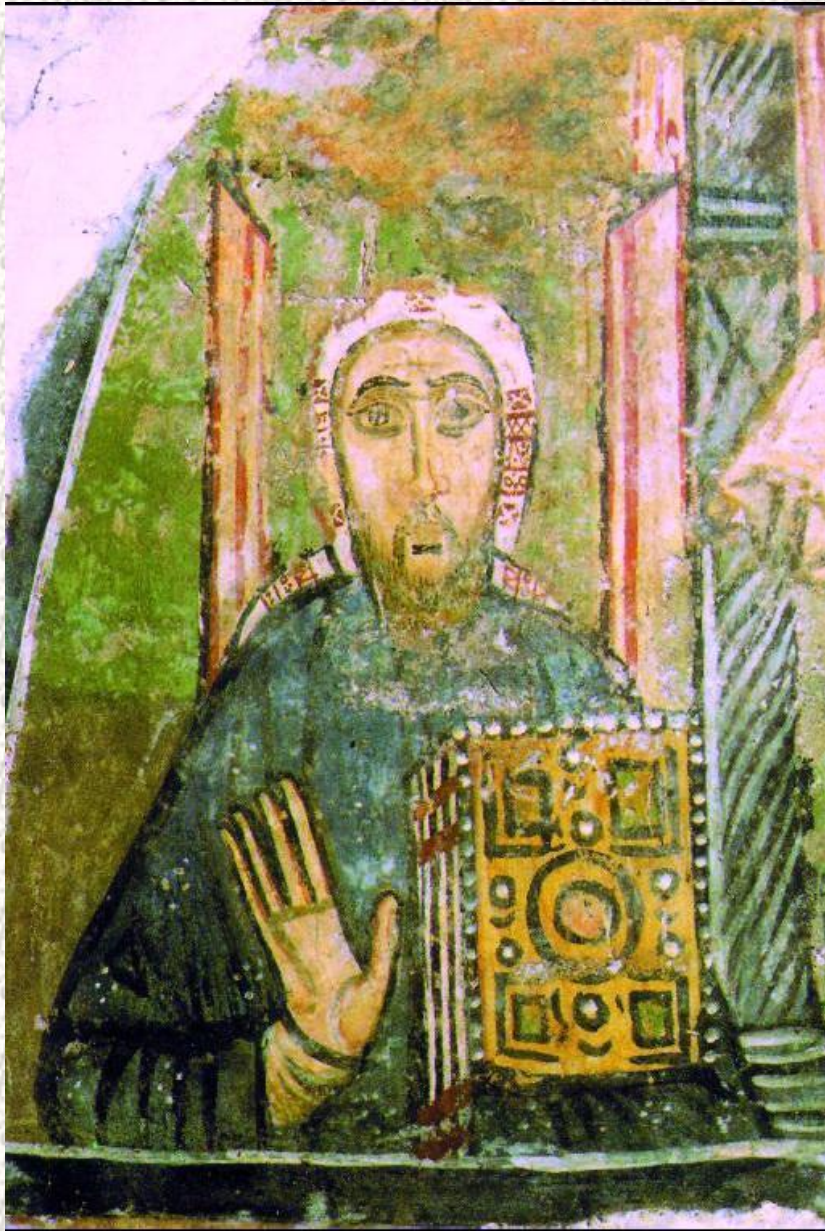






**Слух о даровитости Константина достиг Константинополя, и тогда он был взят ко двору, где учился вместе с сыном императора у лучших учителей столицы Византии. У знаменитого ученого Фотия, будущего Константинопольского патриарха, Константин изучал античную литературу. Учился он также философии, риторике (ораторскому искусству), математике, астрономии и музыке.**





**Константина ожидала блестящая карьера при императорском дворе, богатство и женитьба на знатной красивой девушке. Но он предпочел удалиться в монастырь «на Олимп к Мефодию, брату своему, — говорит его жизнеописание, — начал там жить и беспрестанно творить молитву Богу, занимаясь только книгами».**



# Константин – защитник православия

Однако Константину не удавалось подолгу проводить время в уединении. Как лучшего проповедника веры и защитника православия, его часто посылали в соседние страны для участия в диспутах с иноверными. Поездки эти были весьма успешными для  
**Константина.**

*Святые Кирилл и Мефодий,  
проповедующие славянам  
христианство. Рис. Ф. Бронникова*



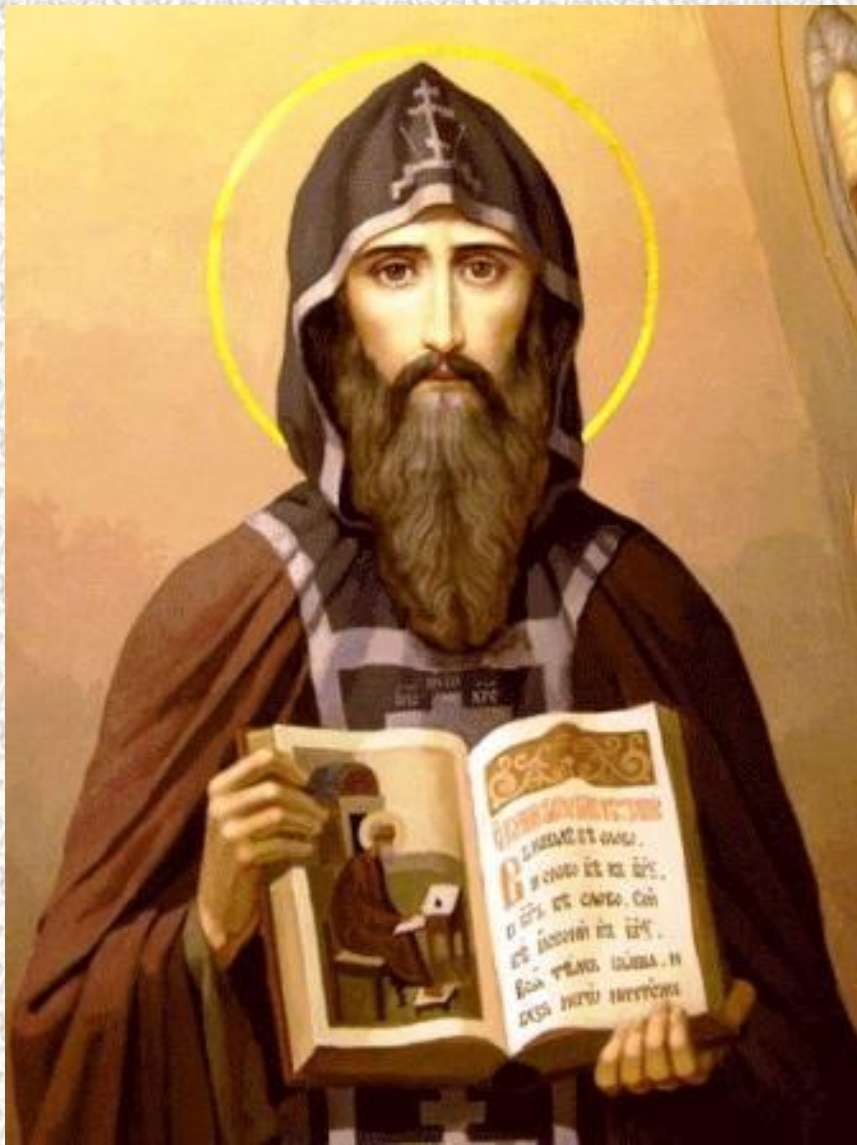


*Остатки древних зданий города Херсонеса в Крыму*



**Однажды, путешествуя к хазарам, он посетил Крым. Крестив до двухсот человек и взяв с собою отпущенных на свободу пленных греков, Константин возвратился в столицу Византии и стал там продолжать свои ученые труды.**





**Константин с детства мечтал об уединенной молитве и книжных занятиях. Вся его жизнь была наполнена частыми трудными поездками, тяжелыми лишениями и очень напряженной работой. Такая жизнь подорвала его силы, и в сорок два года он сильно заболел. Предчувствуя свой близкий конец, он принял монашество и переименовал свое мирское имя Константин на имя Кирилл.**





*Могила Святого Кирилла в церкви  
Святого Климента в Риме*

**После этого он прожил еще 50 дней, последний раз прочел сам исповедальную молитву, простился с братом и учениками и тихо скончался 14 февраля 869 года. Случилось это в Риме, когда братья в очередной раз приехали искать у папы римского защиты своего дела — распространения славянской письменности. Погребен Кирилл в Риме в церкви Святого Климента. Сразу же после кончины была написана его икона.**



# Завещание Кирилла Мефодию

**Перед смертью Кирилл говорил брату: «Мы с тобою, как два вола, вели одну борозду. Я изнемог, но ты не подумай оставить труды учительства и снова удалиться на свою гору».**







*Равноапостольный  
Мефодий. М.  
Нестеров*



**Мефодий пережил брата на 16 лет. Терпя лишения и поношения, он продолжал великое дело — перевод на славянский язык священных книг, проповедь православной веры и крещение славянского народа.**



*Равноапостольные  
Кирилл и Мефодий и  
их ученики Климент,  
Наум, Сава, Горазд и  
Ангеларий .*



**В апреле 885 года он скончался, оставив преемником лучшего из своих учеников — архиепископа Горазда и около двухсот обученных им священников-славян.**



## «Повесть временных лет» о начале славянской письменности



Из «Повести временных лет» — мы узнаем, что однажды славянские князья Ростислав, Святополк и Коцел отправили к византийскому царю Михаилу послов с такими словами:





*Михаил III на миниатюре из византийской рукописи*



*Ростислав князь Моравский*

**«Земля наша крещена, но нет у нас учителя, который бы наставил и поучил нас, и объяснил святыя книги. Ведь не знаем мы ни греческого языка, ни латинского; одни учат нас так, а другие иначе, от этого не знаем мы ни начертания букв, ни их значения. И пошлите нам учителей, которые бы могли нам рассказать о книжных словах и о смысле их».**





**Тогда вызвал к себе царь  
Михаил двух ученых братьев  
Константина и Мефодия и  
«уговорил их царь, и послал их  
в славянскую землю к  
Ростиславу, Святополку и  
Коцелу. Когда же братья эти  
пришли, начали они  
составлять славянскую азбуку  
и перевели Апостол и  
Евангелие».**

*Кирилл и Мефодий. Ян  
Матейко*



# Первые книги на славянском языке



*Святые Кирилл и Мефодий переводят церковные книги на славянский язык. Миниатюра Радзивилловской летописи.*

**Совершилось это в 863 году. Отсюда и ведет свое начало славянская письменность. «И рады были славяне, что услышали о величии Божьем на своем языке». Затем братья перевели Псалтирь, Октоих и другие церковные книги.**





**Однако нашлись такие люди, которые стали хулить славянские книги и говорили, что «ни одному народу не следует иметь свою азбуку, кроме евреев, греков и латинян, как в надписи Пилата, который на Кресте Господнем написал только на этих языках».**

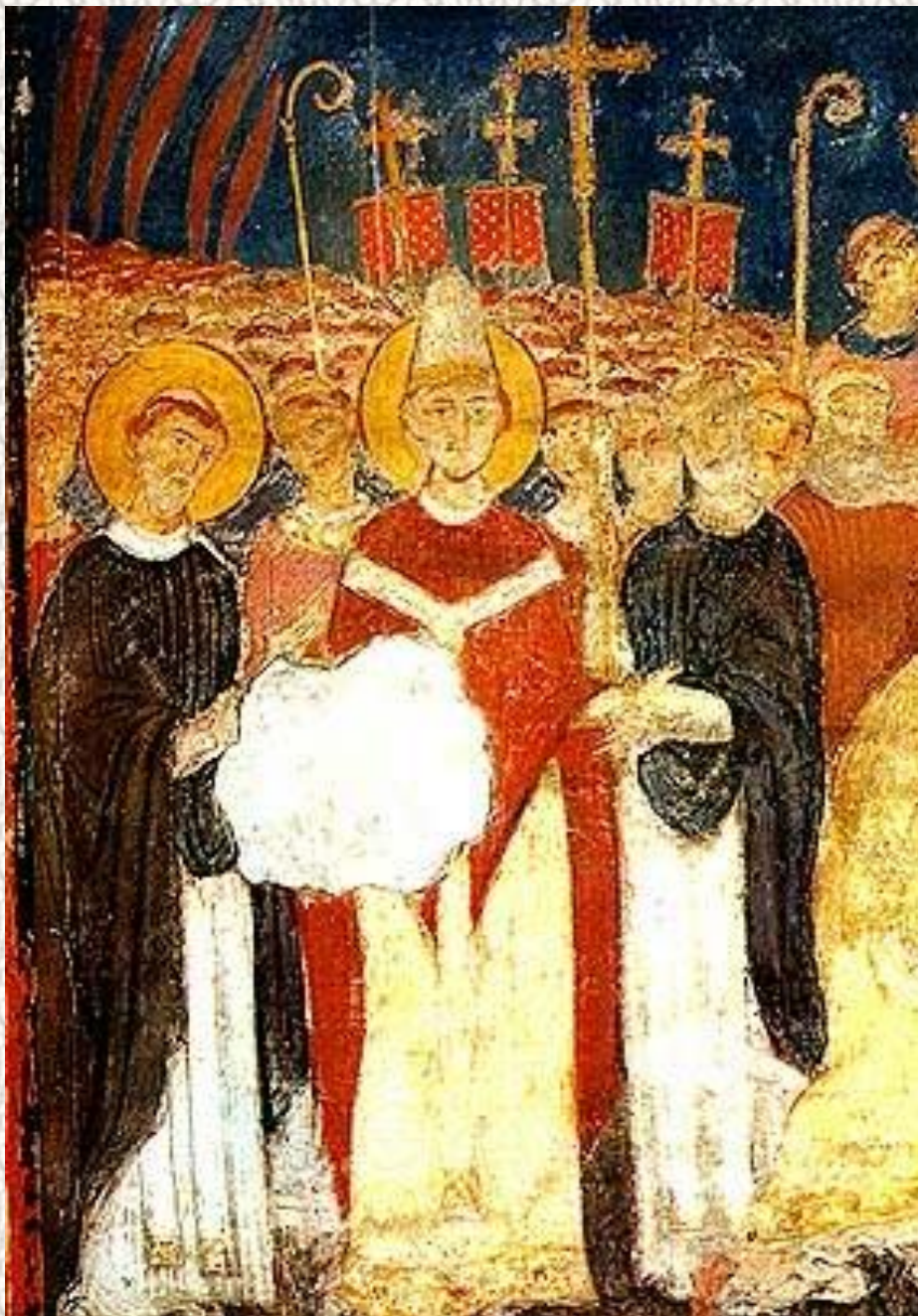


*Святые Кирилл и Мефодий в Риме*



**Чтобы защитить славянские письмена, братья Константин и Мефодий отправились в Рим.**





**Римский епископ осудил тех, кто ропщет на славянские книги, сказав так: «Да исполнится слово Писания: «Пусть восхвалят Бога все народы!». То есть пусть каждый народ молится Богу на своем родном языке. Так он утвердил Богослужение на славянском языке.**

*Прием Кирилла и  
Мефодия папой  
Адрианом II, фреска*



## «Житие Константина-Кирилла Философа» о начале славянской письменности

**Из «Повести временных лет» мы уже знаем, что азбуку славянам дали святые братья Кирилл-Константин и Мефодий. В «Житии Константина-Кирилла Философа» тоже описывается просьба моравского князя Ростислава прислать учителя, который может изложить христианскую веру на славянском языке.**

*Равноапостольный  
Кирилл.  
М.Нестеров*







*Равноапостольный  
Кирилл.  
М.Нестеров*

**В Житии излагается разговор между византийским царем Михаилом и Константином. «Философ, — обращается к Константину царь, — знаю, что ты утомлен, но подобает тебе идти, ибо дела этого никто совершить не может, как ты».**



**Отвечал Философ:  
«Тело мое утомлено, и  
я болен, но пойду с  
радостью, если у них  
есть буквы для их  
языка... Учить без  
азбуки и без книг все  
равно, что писать  
беседу на воде».**

*святой Кирилл, фреска  
церкви Апостола Петра, 13  
век, Болгария*





Говорил ему снова царь:  
«Если захочешь, то может тебе дать Бог, что дает всем, кто просит без сомнения, и открывает стучащим». Пошел же Философ и по старому своему обычаю стал на молитву и с иными помощниками. И вскоре открыл ему их Бог, что внимает молитвам рабов Своих, и тогда сложил письмена, и начал писать слова Евангелия: «В начале было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог».





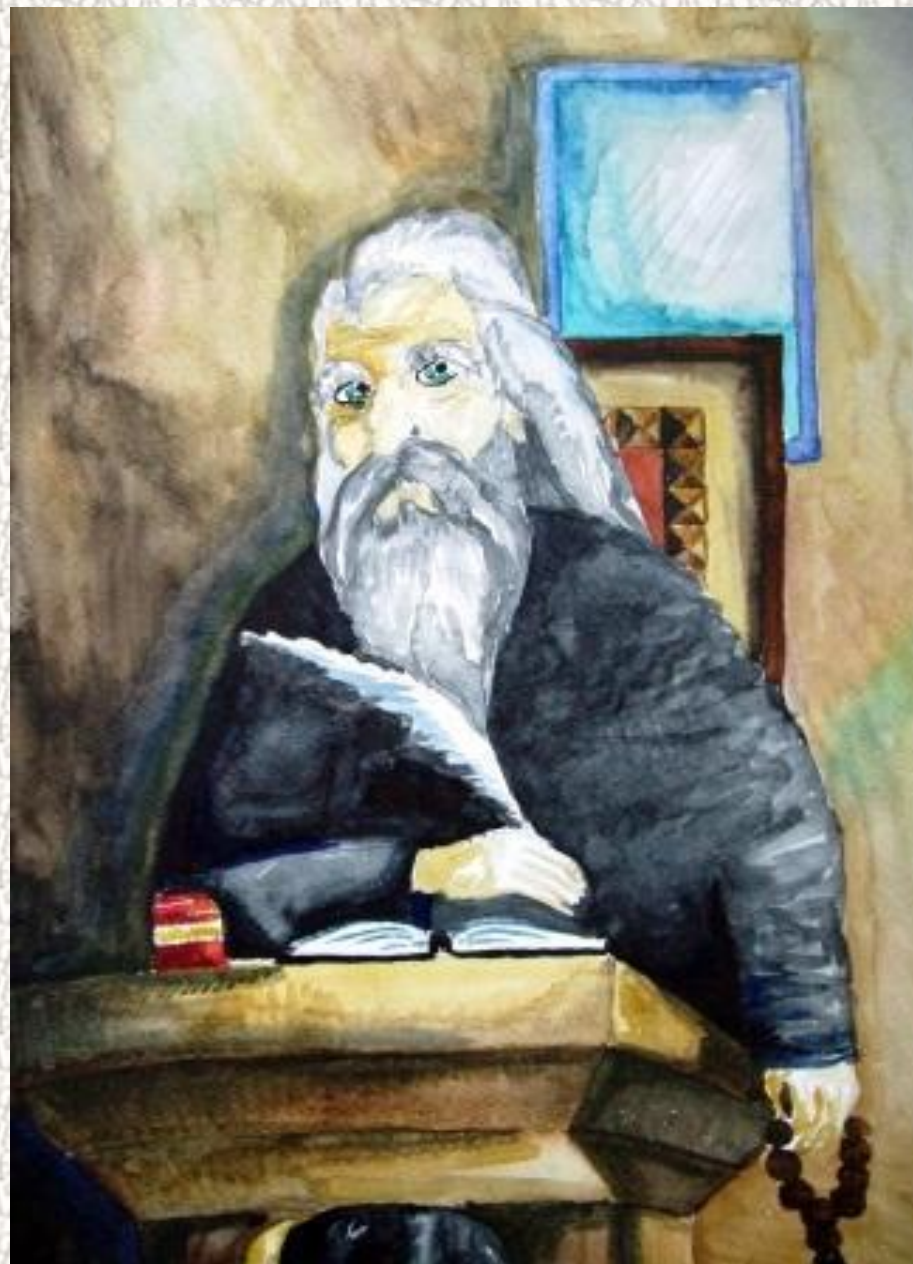
# «И перевели все книги в шесть месяцев...»

В житии Константина-Кирилла создание им славянской азбуки описывается как великое чудо и Откровение Божие. И в самом деле, как для современников святого Кирилла, так и для нас, потомков, создание славянской письменности является чудом. Константин не ограничился созданием алфавита со всеми знаками, необходимыми для произношения славянских слов, но сразу начал переводить самые разнообразные по форме литературные произведения и прежде всего молитвы и отрывки из





**В Библии встречаются образцы биографий конкретных лиц и панорамные описания истории народов, образцы самой изысканной поэзии и лаконичные диалоги, образцы проповедей, притчи и заповеди. Каждый жанр имеет свои законы, требует своих литературных форм, особых изобразительных приемов.**



*Монах. Толстикова Валерия, 13 лет.*





**Кроме Священного Писания Константин, а потом и Мефодий, переводили богослужebные книги, в которых должны отобразиться особенности произнесения текста нараспев или даже пения.**

*Авдеева Настя, 13 лет.  
с. Радищево*





**Греческий литературный язык имел к этому времени более чем тысячелетнюю традицию.**

**И создать такой инструмент славянской письменности, который бы передавал все литературные тонкости греческих оригиналов, словарное богатство, разнообразие стилей, — это воистину задача не для одного человека и не на одно столетие.**

*Глямшина Светлана, 12 лет.*

*Республика Мордовия,*

*Лямбирский район, с.*

*Первомайск*





*Миниатюра Радзивилловской  
летописи*

**А «Повесть временных лет» свидетельствует: «Мефодий же посадил двух попов, хороших скорописцев, и перевел все книги полностью с греческого на славянский в шесть месяцев, начав в марте, а закончив 26 октября...».**



# Какую азбуку создал Константин?



*Образцы кириллицы (Евангелие «Ананьинское», конец XVI – начало XVII в.) и глаголицы (Зографское Евангелие, XI в.)*

**В IX веке у славян появились сразу две азбуки. Одна получила название глаголицы, а другая кириллицы. Они очень отличаются друг от друга, это вы можете сами видеть на рисунке. В кириллице буквы имеют более простую и ясную для нас форму.**









**Глаголица была распространена среди западных славян, но постепенно почти везде ее вытеснил латинский алфавит. Самые древние книги, написанные глаголицей, дошли до нас из XI века.**



# Кириллическое письмо, или кириллица



Образцом для написания букв кириллицы послужили знаки греческого уставного алфавита. Первые книги на кириллице также написаны уставом. Устав — это такое письмо, когда буквы пишутся прямо, отдельно одна от другой и нет промежутка между **словами.**

*Страница, написанная  
уставом. Остромирово  
Евангелие*





*Крещение болгар. Миниатюра из болгарской рукописи. XIV век*

**Письменность русскими была воспринята от соседней Болгарии — страны, принявшей крещение на сто с лишним лет раньше Руси.**





*Переговоры об условиях мирного договора между Олегом и византийским императором Львом VI, и его братом Александром. Миниатюра Радзивилловской летописи*

**О том, что письменность проникла на Русь до принятия христианства, то есть до 988 года, свидетельствуют договоры князей Олега и Игоря с греками.**





*Присяга греков и  
русичей*

**В них упоминается о письменных завещаниях русских, о текстах, написанных на двух языках, об Иване — переписчике и переводчике.**





**После принятия христианства русские переняли от болгар и все богатство славянской письменности. В Болгарии уже были славянские церковные книги.**





*«Ярослав же сей любил книги и многие написал, и положил в Святой Софии, которую сам создал». Миниатюра Радзивилловской летописи*

**В то время древнеболгарский и древнерусский языки были столь близки, что переводить болгарский на русский не было необходимости. Болгарские книги просто переписывались и употреблялись в храмах Киева и других городов Древней Руси.**





**Древнейшая из дошедших до нас древнерусских книг, написанных кириллицей, — Остромирово Евангелие 1057 года. Это Евангелие хранится в Санкт-Петербурге в Российской Национальной библиотеке.**







В 1918 году была проведена последняя реформа алфавита, и кириллица потеряла еще четыре буквы: ять, и (і), ижицу и фиту.

| Буквы глаголицы<br>(для сравнения) | Буквы греческого<br>уставного письма | Буквы кириллицы | Названия букв в<br>кириллице | Современный русский<br>шрифт (в скобках — произ-<br>ношение вышедших из<br>употребления букв) | Буквы глаголицы<br>(для сравнения) | Буквы греческого<br>уставного письма | Буквы кириллицы | Названия букв в<br>кириллице | Современный русский<br>шрифт (в скобках — произ-<br>ношение вышедших из<br>употребления букв) |
|------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|------------------------------|---|------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|------------------------------|---|
| Ⲑ                                  | Α                                    | А               | Аз                           | Аа  | Ⲡ                                  | Χ                                    | Х               | Хер                          | Хх  |
| Ⲓ                                  | Β                                    | Б               | Буки                         | Бб  | Ⲣ                                  | Ω                                    | Ӧ               | От                           | [о]   |
| Ⲕ                                  | Γ                                    | В               | Веди                         | Вв  | Ⲥ                                  | Υ                                    | Ц               | Цы                           | Цц  |
| Ⲗ                                  | Δ                                    | Г               | Глаголь                      | Гг  | Ⲧ                                  | Ψ                                    | Ч               | Червь                        | Чч  |
| Ⲙ                                  | Ε                                    | Д               | Добро                        | Дд  | Ⲩ                                  | Ϸ                                    | Ш               | Ша                           | Шш  |
| Ⲛ                                  | Ϝ                                    | Е               | Есть                         | Ее, Ээ  | Ⲫ                                  |                                      | Щ               | Ща (Шта)                     | Щщ  |
| Ⲝ                                  | Ζ                                    | Ж               | Живете                       | Жж  | Ⲭ                                  |                                      | Ъ               | Ер                           | ь   |
| Ⲟ                                  | Ζ                                    | З               | Зело                         | [дз]  | Ⲯ                                  |                                      | Ь               | Ерь                          | ь   |
| Ⲡ                                  | Η                                    | И               | Земля                        | Зз  | Ⲱ                                  |                                      | Ы               | Еры                          | ы   |
| Ⲣ                                  | Θ                                    | Иже             | Иже                          | Ии  | Ⲳ                                  |                                      | Ъ               | Ять                          | [е]   |



# Почитание Кирилла и Мефодия



**Кирилл и Мефодий прославляются как просветители славян во всем христианском мире. Память их празднуется 24 мая. Этот день особенно торжественно отмечается в Болгарии. Там совершаются праздничные шествия с буквами славянской азбуки и иконами святых братьев.**





**Начиная с 1987 года и в нашей стране в этот день стал проводиться праздник славянской письменности и культуры. Русский народ отдает дань памяти и благодарности «славянских стран учителям, источник богопознания нам источившим». Это слова из церковных песнопений в день памяти Кирилла и Мефодия.**